

Title	現代英文法の諸傾向：特に口語法について
Sub Title	Tendencies in the grammar of present English : with special reference to colloquialism
Author	原澤, 正喜(Harasawa, Masayoshi)
Publisher	慶應義塾大学文学部藝文学会
Publication year	1955
Jtitle	藝文研究 (The geibun-kenkyu : journal of arts and letters). Vol.4, (1955. 2) ,p.149(36)- 184(1)
JaLC DOI	
Abstract	
Notes	
Genre	Journal Article
URL	https://koara.lib.keio.ac.jp/xoonips/modules/xoonips/detail.php?koara_id=AN00072643-00040001-0184

慶應義塾大学学術情報リポジトリ(KOARA)に掲載されているコンテンツの著作権は、それぞれの著作者、学会または出版社/発行者に帰属し、その権利は著作権法によって保護されています。引用にあたっては、著作権法を遵守してご利用ください。

The copyrights of content available on the KeiO Associated Repository of Academic resources (KOARA) belong to the respective authors, academic societies, or publishers/issuers, and these rights are protected by the Japanese Copyright Act. When quoting the content, please follow the Japanese copyright act.

現代英文法の諸傾向

——特に口語法について——

原 澤 正 喜

正確には「事實と傾向——私観」と言うべきものである。一種の鳥瞰であつて、一事を深く追求する性質のものではない。又事毎に諸家の説に聴くものでもなく、手許の資料を幾分整理して目ぼしい現象を列記して見たものに過ぎない。獨斷の點は御叱正を得たい。資料の幾分は現代小説（長・短篇約十五種）論文（四種）及び他の雑誌等から得たが、大部分は之を B. B. C. の週刊誌 *The Listener*（文中 L. と略稱）に求めた。極言すればこれは the English of the *Listener* である。従つて口語法と言つても幾分 'officialese' を含むものであるが、尙且、現代標準英語として受け入れて大過のないものと解せられる。本小論の内容は私の目下の個人的興味に従つて次の様な項目を含んでいる。

- I. Subjunctive form に Indicative を代用する傾向 p. 2
- II. 前置詞の後置について p. 4
- III. Notable Cases of Word Order p. 7
- IV. Bare Infinitive の現代的用法 p. 12
- V. Preposition+Clause (Quasi-Clause) の構文 p. 16
- VI. -ing-form の特殊用法 p. 20
- VII. 現代英語に於ける Blending p. 25
- VIII. 'get' の口語的用法の特質 p. 28
- IX. Other Minor Tendencies p. 30
 - i. Verb+and+Infinitive p. 30
 - ii. 名詞的表現の一場合 p. 31
 - iii. idiom 分割の傾向 p. 31
 - iv. 比較級 -er に more を代用する傾向 p. 32
 - v. 従節の獨立用法 p. 34
 - vi. 最上級並に比較級修飾の副詞 p. 35

× × × × .

I. Subjunctive form に Indicative を代用する傾向——その現段階

近世英語の一大傾向で、それ自體は特筆に値しない。特に Subjunctive Present などは (U. S. を除き) 全く archaic になつてしまつてゐる程であり、Present 以外に於ても所謂 Subjunctive Equivalents たる auxiliary verbs を用いない場合は寧ろ稀で、極言すれば Subjunctive Mood とする動詞型態は were (特に as it were) だけを残して他は悉く消滅するとさえ言われた程である。(H. Bradley: *The Making of English* p. 58)、然し事實は必ずしもそうではなくて、一部にはむしろ復活の兆も見られると言う (Ernest Weekley: *The English Language* pp. 36-37)。とまれ、この關係で今日最も顯著な事は as if (or though) + present tenses 並びに従節に於て subjunctive equivalents の代りに indicatives. (with or without *aux.*) を用いる事であらう。

a) as if (or as though) + Present-Tense Verbs

(i) Simple Present:—

It looks *as if* the Social Democrats *are* just about to give it up now (L-1296) | And we certainly behave *as if* he (Caesar) *is* a hero. We place him prominently before young children, and we talk about him to them *as though* he *is* a hero. (L-1232) | They look on the new *as if* it is necessarily better because it is new (L-1287) | At first it looks *as though* we *are going to* get it. (L-1287) | It is *as though*, by a process of metempsychosis, the soul of dead events *goes out and lodges* itself in a house, a flower, etc. (A. Huxley: *Those Barren Leaves*)

(ii) Present Perfect:—

But it does seem *as if* China *has taken* her cue from Russia so often. (L-1211) | After a pause of paralysis—*as though* some clockwork mechanism *has been arrested*—the players continue without concern their play. Those in the audience as one person rise in their seats, *as if* the first chords of an anthem *have sounded*. . . . (A. Huxley: *ibid.*)

as if (as though) に先行する動詞には、look, seem 等が幾分多いと思われる以外に特別な制限はないものと解せられる。

b) 従節に於ける Indicatives

(i) so (or in order) that...shall (or will) (for may)

But this has nothing to do with the urgent problem of selling our goods in the world *in order that* we *shall* live. (L-1220) | We need more home grown food *so that* we *shan't* need to import so much from abroad. (L-1231) | We must get down the cost of production *so that* the foreigner *will* buy our goods. (L-1218)

次の例文中の would は時制の一致によるもの。

Her eyes filled with tears and finally, *so that* he *wouldn't* think that he had done anything wrong, she *told* him her story. (R. Warner: *Men and Gods*) | *So that* their guests *would* be more comfortable, they *brought* out a coach with legs and frame made of willow wood. (*ibid.*)

(ii) for fear that...will (for should)

Therefore no party is ready to fight for the full rule of law *for fear that*, if they do so, their opponents *will* say: why then did you do so and so seven years ago? (L-1284)

(iii) in case...+Indicative (for should)

Here's Bayer's address; *in case* you *have* to go there alone. (C. Isherwood: *Mr. Norris Changes Trains*)

(iv) (It is~) that...+Indicative (for should)

Has my friend Giovanni any disease of body or heart, *that* he *is* so inquisitive about physicians? (Hawthorne: *Rappaccini's Daughter*) | *It may be considered* blackguardly *that* he *entertained* no idea of marriage. (J. Collier: *Defy the Foul Fiend*) | *It is* notorious *that* this most easily disciplined of peoples *has* no intellectual discipline. (L-1217)

should が多少とも情緒的であるに反しこれらは坦々として記述的であると言える。即ち It is strange that he is so late. は He is so late and that is strange. と解してよい。然しこれに對しては、should の代りに Indicative が用いられたと言うよりは寧ろ二つの異つた構文形式（一方は情緒的、他方は記述的）が存すると考へべきものであろう。次に It is not~that... に於ては當然消極的弱意的であるので should は用いられない方が合理的であり且實際に於て殆ど用

いられていないと解せられる。(私の例文が surprising 又は surprised に限られていることは概して偶然にすぎない。)

... *it is not surprising that it has so far baffled all attempts to understand it.* (L-1224) | *When you look at the shop windows you are not surprised that our credit balances have been draining away at the rate of millions weekly.* (L- ?) | *It is not surprising that young people become ethnocentric, or arrogant about their culture.* (L-1224) | *It is not surprising that many Germans assumed that... it would happen again.* (L-1207)

c) if (as if, as though)+Preterite—17c 頃から Subjunctive Past と並存して口語的強意的に用いられて来ているので特に指摘の要はないが、次の様な場合には最早文體の差もなくなつてしていると解せられる。

Unless this *were* so and unless there *was* a consistency among scientists... (L-1300)

更に She wish(ed) she *was* dead. It is time that something *was* done. 等も今では普通である。

× × × ×

II. 前置詞の後置について

現象自體は口語(及び文語)の特徴として古くから存する立派な用法であるが Churchill の有名な 'put up with' の話(外務省の purists が彼の文に於けるこの傾向を非難したので、それに對して彼が That's the sort of thing *up with which I could not put.* と應酬したという話)に見られる様に puristsの中には矢張りこれを 'bad form' と思う人々もいる(少くともいた)らしい。* それは兎も角として、後置は今では全く普通の事だが、これに關しては group transitive (受動形の可能な verb phrase) の發達として考察し得る面と然らざる面とがあると解せられる。即ち The subject cannot profitably be theorised about. の如きにあつては to theorise about (*vi.+prep.*) を 群他動詞と考えてよいが

* U. S. では小學校の先生などは之を禁じているらしい。('the schoolma'am's prohibition of ending a sentence with a preposition'—E. Partridge: *English Since 1900* p. 260) Partridge は更に同書で、この事を恐れる餘り、長文の末尾の in 等は省く傾向があるが一般には This is a good place *at which to stop.* より to stop at とする方が 'natural and unaffected usage' だと述べている。

the college they taught at の如きは、the college was taught at by them とすることは出来ないか、少くとも今日の發達段階では非常な無理が伴うこととなる (勿論明日の傾向としては充分に考え得ることではあるが)。

又同じ様な形式の群他動詞でも或物は二通りの passive forms が可能であるのに他の物は一通りしか可能でないと言う様な、群としての熟否の程度が問題になる場合もあつて、その識別は専ら経験による他はないと解せられる。例えば They paid no (or much) attention to the subject. に對しては、

(1) No (or Much) attention was paid to the subject.

(2) The subject was paid no (or much) attention to.

の双方が可能であるのに反し、They soon caught sight of the island. に對しては、

(1) The island was soon caught sight of (by them).

(2) Sight was soon caught of the island (by them).

の中 (1) のみ可能で (2) は usage に反する。take advantage of, make reference to, make mention of, 等についても受身形が二通りであるが、それらは實例に徴してはじめて知られることである。これに對してはその熟否が問題で catch sight of は「完全に」一語化していて (=espy) 分割を許さないに反し pay attention to, etc. では熟語化はそれ程でなく attention に名詞としての獨立性がある (従つて自體の modifiers をとり得る) と解すべきであろう。それは兎も角として、今日では、rel. pron. の省略と相俟つて異常な發達をとげた爲、全然後置されない前置詞は殆どない程である。然しそれらの中には極く普通なものと比較的、又は極めて、稀なものがある。(各前置詞について一、二例あげることとする。且稀なものには文頭に * 印を附す。)

1. about—Quite simply, it is its own reflection that the bird gets excited about. (L-1217)

2. as—**The well-to-do—carriage-folk they were known as—drove in broughams and landaus. (L-1300 中 Maugham: *Looking Back on My Eighty Years.*) | P.G. Wodehouse にも What as? の例が見られる。(Leave It To Psmith p. 37)

3. amongst—...*she did feel different from the people she lived amongst. (Lawrence: *The Rainbow*)

4. at—*In one progressive college I taught *at*, you could teach the students anything. . . (L-1221) | My feeling is that God made six o'clock for me to drink *at*. (Maugham: *The Lion's Skin*)

5. before—*You are the first gentleman she has ever come *before*. (E. M. Forster: *A Passage to India*)

6. behind—*He was a one as it were some pleasure to ride *behind*. (Burnett: *Little Lord Fauntleroy*) Note: *as it were*=that it would be

7. *by*—a light you would not care to read *by* (L-1205) | *What either instantly notices in the other's language and is likely to be most acutely and lastingly irritated *by* is not strange words but . . . (E. Weekley: *The English Language*) N.B.: Passive の agent を示す *by* 後置の例。

8. *for*—Nearly everybody has something that he would die *for* (L-1205) | 'I've a great deal to thank your lordship *for*,' he said. (Burnett: *ibid.*)

9. *from*—It (Van Dyck's head of Charles I) might almost serve as model to paint the 'Saviour *from*'. (L-1210) | . . . the world became a place to escape *from*. (L-1210)

10. *in*—'A strange place to make tea *in*', said Mrs. Moore. (E. M. Forster: *ibid.*)

11. *into*—the educated London speech which Chaucer happened to be born *into*. (C. L. Wrenn: *The English Language*)

12. *of*—*That's what our industrial listlessness is a sign *of*. (L-1293) | *Here is something which the eye alone can only skim the surface *of*. (J. Collier: *ibid.*) N.B. be sure of 等はもつと多い。

13. *on*—However, it's worth spending one's life *on* (J. Collier: *ibid.*)

14. *out of*—*What is the matter created *out of*, and what form does it take? (L-1220)

15. *to* 1) *prep.* But where have you been off *to*? (E. M. Forster: *ibid.*) | 2) *pro-infinitive* I gave him orders not *to*. (Forster: *ibid.*) | *a stern uncle, appealed *to*, grudgingly rescued him. (Isherwood: *ibid.*) N.B. 用例極めて多し。尙本例は being appealed by Arthur to do so と解し *prep.* と解さない。

16. *than*—*And, pray, what is it bigger *than*? (?)

17. *under*—*Of all the vicious old fellows it was my ill luck to wear livery *under*, he is the worst one. (Burnett: *ibid*?)

18. *with*—He has at his tongue's end all the tedious blather that the intelligent have been boring us *with* for years. (Maugham: *Lord Mountdrago*)

綜合例——The bed he slept *on*, the table he ate *at* and wrote *upon*, were his own possessions. (Gissing: *The House of Cobwebs*) | The story the author is letting you *into* cannot be regarded as something that he is in absolute possession *of*, and that you are by just that much excluded *from*. (L-1301)

既に *of* の場合に例があつたが、後置前置詞が *n.* や *adv.* (次例) に先立たれる時は後置の感は一層強くなると解せられる。

...there was Mrs. Shobbe to get *away from* on a legitimate excuse. (R. Aldington: *Death of a Hero*) | All the good fellows...that he used to go *about with*...had been killed. (Maugham: *The Lion's Skin*) | (He was) just the sort of man that Ellen Terry would get *along well with* by post... (L-1220) | Exploring is delightful to look *forward to* and *back upon*... (L-1218) 更に参考迄に一つの極端な例をあげる。You are not the sort of person I shall be *made a fool of by*. (論理的だが *overdone idiom* であつて、*by* は省く方が素直であらう。)

× × × ×

III. Notable Cases of Word Order

a) 否定詞前置の傾向 (又は原則)

或種の動詞——think, seem, be going to, happen, believe, suppose, etc.—に
あつては意味と無關係に、即ち一種の言語上の儀禮として、否定詞を前置する傾向がある。然し動詞によつて反則の多い場合と然らざる場合とがあるので *usage* の問題として個別的な研究を要するものと解せられる。以下目ばしいものについてのべる。

1. *think*—Will he come in time? に對して I don't think so. と答えずに I think *not*. (即ち I think he won't.) と答える場合があるが、その様に「特に

否定を強調する」場合以外にはこの規則が適用される。且それが最もよく守られているのが *think* である。(文法的には前者は否定文、後者は肯定文だが、*I don't think so.* でも 勿論「来る」と思っている譯ではないから兩形式の意味の差は甚だ微妙である。) 次例も特に否定を強調している場合である。(この様な例は然し極めて稀である。)

I think I didn't meet a single works' manager or general manager who thought that the men were working as hard as they could. (L-1291 p. 898)

I don't think (that)... の例は枚舉にいとまがないので略すが、次の例は從節中の *dare, need* が *aux.* として用いられていること、並に副詞 *yet* より判斷して特にこの傾向の見易い例である。

I don't think we dare try it. (Isherwood: ibid.) | I don't think we need be ashamed of the immense efforts we have made since the war to increase our exports. (L-1233) | I don't think people outside Turkey yet realise what an extraordinary achievement his (Ataturk's) was. (L-1296)

2. *seem*—*think* と同じ様に頻用せられ且反例は稀であると解せられる。

... it does not seem likely to disappear. (Wrenn: ibid.) | He also does not seem to have grasped the point. (ibid.) | In that situation there does not seem to be much chance of striking a bargain... (L-1289) | But the blind man did not seem to hear. (Hearn) | I don't seem to remember...

3. *believe*—*I don't believe* the Russians have forgotten that. (L-1296)

4. *know*—*I don't know that* I care for this excessive frivolity. (L-1212)

5. *suppose*—He would not dare say that now!—No, *I don't suppose* he would. (cf. No, he wouldn't, I suppose) 次は not 後置の例。

I suppose I don't get on well with most people. (Gissing: Paying Guest)
——否定の意味が強い。

6. *appear*—Three hundred of the rioters were sent to prison, but *it does not appear* that the poor 'foreigners' received any compensation for their losses. (P. H. Ditchfield)

7. *be going to*—*I'm not going to* think any more of him. (Gissing: P.G.)
特に *there is* の構文中にあつては否定の *there is not going to* が肯定の場合

より遙かに多いと解せられる。

There are not going to be any more N. C. O. of the type of Sergeant Himmelstoss. (L-1222) | We've just heard that *there isn't going to be* a gas attack. (Aldington: *ibid.*) | ...before long *there isn't going to be* enough to eat. (L-1223)

8. *happen*—*I didn't happen to be* thinking much of rules and regulations at that time. (L-1235)

9. *remember*—次もこの種の例ではなかろうか、即ち實は I remember not thinking... なのではなかろうか。

I do not remember thinking anything for the last few paces. (L-1226)

10. *advise*—‘*I would not advise* you to call out,’ said Mr. Harby. (Lawrence: *The Rainbow*)

要するに I think, I suppose 等は時として單なるツケタリにすぎない程意味が軽く、殆ど副詞的である爲、否定をはつきり言う時は論理的に重要な部分たる從節を否定し、然らざる時は主節を否定するのであるが、know や remember の様にそれ自身の意味のはつきりしたものになればなる程、この種の否定詞前置は困難となるのではなかろうか。次の二文を比較することはこの點 suggestive であると思う。

I don't know that I care for this excessive frivolity (L-1212) (實は婉曲な I don't care...)

I don't know whether he will come or not.

前者は今の原則によるものであり、後者はそうせざるを得ない場合である。自信のない否定として表現論的には一種の婉曲（弱意）用法と言うことになる。

b) *this your mouth* の type

Abbott は *Shakesperean Grammar* § 239 に於てこの種の配語法は *this* の次に無理で不自然な pause を必要とするから Shakespeare は嫌いであつた、從つて (Milton や Addison の Latin style の場合程) 多く用いていないが、然しその例が全然ないのではないとして *Julius Caesar* ii 1. 112 の次の例をあげている。(斜體筆者)

“How many ages hence

Shall *this our lofty scene* be acted over!”

今日に於ては colloquial, *esp.* American な用法となつていると解せられるが、然し *British* にも次の様な例が見られる。

These are factors in the standardization of any and every people *in this our wonderful century*. (E. Partridge: *ibid.*) | When I have time and spirits I bring up *this my journal* as well as I can in the hasty manner in which I write it. (L-1288) | Thus, in making our bow on *this our twenty-fifth birthday*, we do so with a full sense of gratitude... (L-1298) | You had better remember *those, my last words*. (L-1233)

この最後の例は、Abbott が hint している様に this (these), etc. の次に要求せられると言う pause がはつきりと comma として表れている例として興味がある。これによつて見ると、この種の語順は結局 同格関係にある demonstrative pronoun+(genitive) personal pronoun+n. の中、第一項が demonstrative adjective と解せられるに至つて生じた形式であるらしい。Shakespeare がそれをさけた理由は兎も角として、今日口語に於ては必ずしも slangy の感なしに用いられるものではなからうか。次の二例は特に 同格関係が文法的に明確な場合(後続名詞が the を伴っている故)として注目すべきものであらう。

... the populous centre of *this the greatest commercial city* and industrial nodus of the Republic (A. Huxley: *ibid.*) | the appearance of *these the poorest but no less oiled*. (*ibid.*)

c) word order と格の問題

口語に於ける case shift は通常 case そのものの問題として扱われるが、その原動力は word order にあると解せられる。H. J. C. Grierson はその著 *Rhetoric and English Composition* (pp. 98-99) に於て何等かの理由で *pron.* を文頭に置く時はそれが、次に来る(又は先行文中の) *vt.* (or *prep.*) の object である時もその語を主格化する傾向があるとして次の様な例をあげている。(*Pron.+V.* の場合)

Who, I exclaimed, can we consult but Miss P—? (Thackeray) | *She*, Claudio, that you wronged, look you restore. (*Measure for Measure* V, 1. 523) | I am not yet of Percy's mind, the Hotspur of the north; *he* that kills me some six or seven dozen Scots. (*Henry IV.* ii. 4. 97-8)

更に彼は、時には再び本来の accusative に置きかえられる事もあるとして
(175)

Carlyle の次の例をあげている。

He that can discern the loveliness of things we call him poet.

次の例は *The Listener* からのものである。

I urge you, whenever you go and *whoever* you meet, to emphasize the importance of these elections. (L-1210 *Party Political Broadcast.*)

之に反し若し *pron.* が *v.* につづく時は、*pron.* は *accusative* となる傾向がある。(V.+*Pron.* の場合) *It's me.* は屢々文法家に批難され、現に U.S.* などでは I を用いる様に教えるらしいが、この傾向から言えば寧ろ *me* の方が自然である。

Fare thee well. に於て *nom. thou* の代りに *thee* が用いられるのも同じ配語上の理由に基づくものである。次は筆者の集めた文例である。

If he had not told me, I should never have known it was *him*. (L-1221) | 'Then you've got a nephew,' said Willoughby. 'I am *him*.' (Collier: *ibid.*) | "That's *her*,' they said with one voice. (Maugham: *A Woman of Fifty*)

次の例はこの傾向の擴張せられた場合として説明し得よう。(Me go... は先づ不可能だが、He and *me* would go は全く可能である。)

I am sure both *Mr. H. and me* would be most thankful. (Gissing: *P. G.*)*

word order と *v.* や *prep.* の government (支配力) とはこの様に相反する力として争い合っている、そして軍配は逐次前者の方にあがりつつある、と言うのが現状ではなからうか。従つてこの兩者の利害が一致する様な場合にはこの傾

* 勿論 British にもこの用法は見られる。'By the greatest irony in the world,' replied Lord Ollebear, '*it is I.* A cruel joke of fortune.' (Collier) 要するに *It's I.* は logical な近代的精神の現れであるが、生硬で、good usage ではないと思う。

** Partridge の次の言葉はこの點参考になる。'Note, however, that *between you and I* is rapidly becoming common, that *It's me*, when self-contained, is now a widely accepted form, and that *Who is it for?* or *Who do you mean?* or *Who do you take me to be?* are now more usual than *Whom...* (*ibid.*) *between you and I* は正に逆傾向だがこれは *you* を主格と解した結果の analogy であらう。

向は一層強化せられる。例えば *prep.+genitive pron.+gerund* に於て *gen.* の代りに *acc.* が用いられるのは一般的には *government* の結果であるが、副次的な力として *gen. pron.+ger.* が、先づ *you* や *it* の様な通格形を有するものに於いて、ついで他の *pron.* に於いて、強く *S+P* として意識せられるに至つたからでもある。従つて *I am afraid of him being punished.* は *of* から言えば *him* が要求され、*being punished* から言えば *he* が要求される（何故なら *his* の形は主語に必要な *weight* と獨立性に乏しいので）ところであるが、現實の妥協策として *him* が用いられるに至つたのではあるまいか。方言に見られる *without you know it* (<*without you knowing it* 次例参照) や俗語 *like men do** 等はこの事實を裏書きするものではなからうか。

‘Oh! But, of course, he may be (i.e. engaged), *without you knowing it.*’ (Gissing: *P.G.*)

× × × ×

IV. Bare Infinitive の現代的用法

a) Absolute Use

let はこの関係では専ら *let alone* と熟して一種の *group conj.* (or *prep.*?) として用いられるが *come* は *come to think of it* と熟して *adv.* に用いられる他 *come summer*, *come Christmas* の様に一種の *moveable pattern* をも構成する。何れも條件を示す *Absolute Impersonal Infinitive* の用法である。(cf. *to tell the truth*, *to put it another way*, etc.)

... illiterate people who have never heard of, *let alone* seen, frost and snow (L-1283) | *Come to think of it*, I should have done that before we moved in here. (L-1295) | *Come summer*, they were run down into the narrow tank filled with the fiery dipping fluid. (Lawrence: *St. Mawr*) | That book's been on the shelf three years *come next lamb-tailing*. (L-1295) | ... *put (p.p. ?) another way*, we may say that ... (L-1298)

尙 *come* のこの用法については更に Lawrence: *The Rainbow* (Penguin Series) p. 422 (*come college and...*), p. 427 (*come the end of the school term...*)

* 勿論これは *as men do* の類推であろうが、然しその他にも *like men doing it* の様な形式からの發達としても考察し得ると思う。

等を参照。

口語では次第に多く、動詞をこの様に *conj.* (or *prep.*) 的に用いる傾向がある様に見受けられる。

b) Bare Infinitive の各種新用法

1. help+Bare Inf.; help+Obj.+Bare Inf.

勿論 Americanism であるが今や British でも相當頻繁に用いられるに至っている。結局 *help+inf.* は半ば助動詞的に、*help+obj.+inf.* は *make, have* に準ずる一種の *causative verb* として、夫々用いられている實状である。(後者が多く見られる。且前者は後者の場合の *obj.* が曖昧である爲省かれた結果生じたものであろう。)

...these profits leave his country instead of staying there to *help build* it better and more comfortable. (L-1285) | I came into public life mainly to *help press* forward the policy of social reform (L-1182) | He tried to explain that he must *help carry* the wounded man, and struggled to get to his feet. (Aldington: *ibid.*) | 'Rabbits,' Mr. Parfitt assured me, 'did a great deal to *help us win* the war.' (A. Huxley: *ibid.*)

次例は連續した二文で同時に *inf.* と *to-inf.* を含む。

We want to *help* people *own* their houses. We want to *help* people to *have* a more direct share...in the earnings of their factory. (L-1182)

2. Bare Infinitive as Subject.

Set a thief to catch a thief was the idea. (L-1202)

實は *idea* を *subject* とも解し得るもので *set* を *subject* と解するのは「Word Order 並にそれに伴う發言者の關心」と言う理由にすぎない。通例は 3. の様にするものである。従つて 3 の説明があてはまる。

3. Bare Infinitive as Subjective Complement

...my advice to you, Molly, is *see* that you get your money. (Maugham: *Lord Mountdrago*) | Why agonise about it? The most he could do was *die*. Well, die, then. (Aldington: *ibid.*) | What you got to do is *sell*. (Collier: *ibid.*) | "The only thing Boris cannot do," said Gracie, "is *sing*" (*Time* Jan. 7, 1953) | The most the Egyptians can do is *harass* the British government. (*NYT.*)

かかる *bare inf.* の用法は主として Scotch, Irish and American で英語としては方言に属する。本来は The important thing is: Know yourself. の様な命令形より出發したものであるが後には you 以外のものにも用いられる様になつて The important thing is know oneself, etc. の様な形も生じた。全くの口語である。

4. except (that, but, etc.)+Bare Infinitive

これらは何れも *conj.* であるが一つには *prep.* の様な外觀を呈している爲、二つには現象的には *bare* と *to-* の双方の *inf.* を伴う爲、その用法には注意を要するものがある。この點に關しては特に Curme: *Syntax* (pp. 479 ff.) に詳しいが要するに先行文中に *do* を含んでいるか (勿論 *do* は *vt.* だから nothing, anything, something, much, all, what 等の *obj.* をとるが), 然らざれば (would, or should) rather (sooner) than を含んでいる時は *bare inf.* が用いられると考えてよいようである。私見によれば今日はそれが幾分擴張使用せられる傾向にある。(因みに I cannot but do so. は I cannot [do anything] but do so. である。)

(1) *do* によるもの (以下の他に L-1304 pp. 333, 335, 339 参照)

Is there nothing I can do except *lament* and *be jealous*? (Warner *Men and Gods*) | His silence somehow prevented my doing more than *look* very hard and quietly at his books. (L-1218) | Meanwhile her father and mother did nothing but *weep* and *lament* for their daughter. (Warner: *ibid.*)

(2) *rather than, sooner than* 等は論理上 *would* や *should* (like) 等を伴う譯だがそれ自體慣用的に *bare inf.* を伴うと考えてよい。(次例で言えば *should like* との代りに *will* や *want to* などを用いてよい。)

... *rather than try* to reconstruct the visual appearance of painting I should like to determine its argument. (L-1210)

次の *better* は *rather* に準ずるものである。(It would be を補えるもの)

Far better to write a serviceable English without undue distortion than *create* a masterpiece that cannot be exported. (L-1215)

(3) 之に反し *nothing etc.* が先行して *to do* がそれに *depend* する場合には *to-inf.* を用いるのが文法的である (e.g. Nothing was to be done, therefore, (171))

but *to let* the box remain as it was...—Howthorne: *A Wonder Book*) が、今日では次例の様にやはり *bare inf.* が用いられる傾向があるがこれは厳密には類推による一つの新發達と解すべきであろう。

No more to do but *wait*, satisfied, content, half-dead already. (A. Huxley: *ibid.*) | ...there is nothing to be done but *abandon* the attempt. (*ibid.*)

然し *to do* を用いない時は類似の context に於ても *to-inf.* が用いられる。

There was nothing for it but *to take* Arthur at his words. (Isherwood: *ibid.*)

(4) I could not choose but *speak* the truth. は Curme によれば本當は *to speak* が正しいのだが、この choose は choose to do 即ち do の義であるから *bare inf.* でよいのだという。結論として次の二文を比較して見ることは無駄ではあるまい。

} Nothing is easier than *to speak* one's mother tongue.
| Nothing is easier *to do* than *speak* it.

5. go+Bare Infinitive

古い用法の名残として今日尚 (多少とも idiomatic に) 用いられている。

I will *go search* in her eyes. If I see lies there, I will kill her. (L-1235)

6. mean+Bare Infinitive

mean の語義的特殊性によるもので I call it *ugly*. の call などと比較すべき用法と解せられる。即ち *ugly* は形容詞のままで一種の名詞として、即ち '*ugly*' として用いられている。要するに文法的型態の如何を問わずそのまま名詞的に (何となればそれらは *vt. mean* の *obj.* であるから) 用いるのである。

We have to give our people the chance to earn higher wages. But we mean *earn* them, not just *get* them. (L-?)

これを *to earn* とする事は *mean* の用法に反するらしい。又若し *earning* etc. を用いれば異つたものが *mean* された事になる。つまり上の例は他のすべての型態の場合にも起り得ること (即ち *mean* の *obj.* となること) であるが、ただ不定詞の時は *bare inf.* が用いられると言う意味である。

6. Bare Infinitive の idioms

(1) hear say (*or tell of*)

hear の *obj.* が一般的 (people, etc.) である爲、又は曖昧である爲省かれた結果 idiom となつたものであろう。

Supposing that you were Chinese scholar who had only *heard say* that there was an English language and knew nothing more about it than that. (L-1209)

「聞いて極樂、見て地獄」を英譯すると

Heaven to *hear tell* of, but hell to see. と言うらしい。

(2) stay put. (<stay where it is put.) 従つてこれは *inf.* ではなくて *p.p.* であるからここに入らない。(参考迄に一例: ...the setting will *stay put* for a reasonable time. L-1203. cf. Capt. Stay Put. 「頑張り屋船長」)

(3) make do (<make it do) (頻出する形式) 通常 with を伴つて「間に合わせる、満足する」の義。

Swift *made do* with the first word that came to hand. (Maugham: *The Summing Up.*) | So we must *make do* with what is available. (L-1301)

× × × ×

V. Preposition+Clause (Quasi-Clause) の構文

現代英語の分析化の一つの傾向は各種の節 (Clause) に preposition を前置してそれと文中の他の部分との關係を明示することである。然し今日ではあまりにも普遍化しているので逆に次の様な例は寧ろ珍らしくなっている。

The argument is endless, the only answer being that it *depends how* you are made. (L-1212)

Of course they... could have no *idea what* it (=being stung by insects) meant. (Hawthorne)

(尤も the question whether... の様な形は今でも少しも珍しいものではない。)

従つて一々例文をあげる必要はないが、前置詞と Clause との双方の種類によつて幾分用法上の差異があるので一應全體について考察した上個々の實例をしらべて見ることにする。

以下に試みに筆者が何等成心なしに蒐集した 65 個の例文を一覽表にして見ると次の様になる。(括弧内は例文の数で、それは不完全全から頻度を示すこととなる。且全體として頻度の大きなものの順にあげる。)

1. how-clause—of (12), on (5 内 1 は upon), about (4), at (2), as to (1)
...計 24
2. that-clause—in (6), except (4), (such)as (1)...計 11
3. what-clause—of (7), about (1), by (1), on (1)...計 10
3. whether-clause—on (3), about (2), over (2), (according)to (1), as to (1),
(irrespective)of (1)...計 10
4. who-clause—as to (2), about (1)...計 3
4. why-clause—of (2), as to (1)...計 3
5. when-clause—like (1), (compared) with (1)...計 2
6. which—clause—of (1)...計 1
6. where-clause—to (1)...計 1

Notes: 1. how は interrogative と exclamatory の双方を含み且單純の場合の他に how+*adj.*: (or *adv.*) をも含んでいる。

2. what は *interrog.* と that which の双方を含む。この中後者は結局 *prep.+n.* の場合であるから嚴密には除外すべきかも知れない。

3. 同様に when, where も the time when, the place where の義であるから實は *n.* の部類である。

次には逆に前置詞別に集計して見る。

1. of—how (12), what (7), why (2), which (1), when (1), (irrespective of) whether (1)...計 24
2. on—how (5 内 1 は upon), whether (3), what (1)...計 9
3. about—how (4), whether (2), who (1), what (1)...計 8
4. in—that (5), what (1)...計 6
5. as to—who (2), how (1), why (1), whether (1)...計 5
6. except—that (4)...計 4
7. at—how (2)...計 2
7. over—whether (2)...計 2
8. according to—whether (1) 計 1
8. (such)as—that (1) 計 1
8. like—when (1) 計 1
8. to—where (1)...計 1

8. (compared) with—when (1)...計 1

8. by—what (1)...計 1

以下に上記の表を参照しつつ本形式について若干の解説を試みる。

1. clause そのものの頻度は純粹に論理的 (又は思考形式の) 問題であつて文法の範圍外であるので how 24 回、whether 10 回等は文法的には無意味かも知れない。文法としては how, etc. がとり又はとり得る前置詞の種類及び個々の節の内部に於ける各前置詞の相對的頻度であろう。(嚴密にはその様な相對的頻度も亦 思考の問題であろう。) 前置詞單位に考えても問題となるのは主としてそれらが govern する clause の種類であろう。然し概言すれば interrogative substantive clauses (whether 含む) は about, as to, at, of, on (upon), over, according to 等多種類の *prep.* をとり得るに反し、that-clause は大體 except (本表にはないが save, but も用いられる) と in と (such...) as とに限られている、と言える。(that がこの様に制限されている事は I am desirous of that... の様な場合に of を排除することとなり一種の文法的 looseness を生ぜしめ、それを補う爲前置詞の自由に使える gerundive phrase 等を多く用いると言う現代の傾向を導くこととなる。)
2. of には特に appositive な場合と accusative な場合 (I am sure of it の様な場合も含めて) とがある。即ち

There is still *the problem of how* the white and the black are to live side by side in the future. (L-1181)

は appositive の例であるが、この様に appositive になるのは一般的には of の前が *n.* であつて而も他動詞的な verb-noun でない場合、實際は problem, thought, view 等の様な代名詞的性格の濃厚なものの*の場合に限られ、*vt.* 的内容のものの場合にはすべて accusative となる。

I am *thinking* much more of *how* largely our general outlook on life has been affected by the scientific approach to things. (L-1226) | The crowning attainment of historical study is a historical sense—an intuitive *understanding of how* things do not happen. (L-1213) | But I am *afraid of what* it will mean to my family and my friends. (L-1220)

* pronominal nouns と呼んでよいであろう。

irrespective (or regardless) of も元々は accusative から出て一種の *group prep.* を成して *adv.* を作るに用いられるに至つたものであろう。of の用例 23 の中同格関係は僅かに 4 にすぎないが、然し論理的な頻度は遙かに高いものと解せられる。(つまり同一の *n.* が多く用いられるわけ。)

3. that-clause に直接 of, etc. を冠することは出来ないがそれを of+what-clause に同格関係で後続せしめ、かくしていわば間接に that-clause に of を冠することは可能であつて、一種の便法として用いられているものらしい。(一例をあげる。)

This mid-century world provides the novelist with rather unexciting material, because it deprives him of what used to be the foundation of his work, firstly that the actions of a man were important to society and secondly that... (L-1216)

次に本形式に準ずるものとして **Preposition+Quasi-Clauses** の場合を考えて見たい。

ここに quasi-clauses と言うのは型態上は phrases でありながら實際は contracted sentences (or clauses) を含んでいるもの、即ち論理的に S'+P' の関係を有するものを指すのだが、これに as を用いる場合、verbals を用いる場合、Pronoun Subject+be の省略と考え得る場合、Quotation Phrases とも言うべきもの (clause の義は有するが verbal element の顕在しないもの) の四つの場合、其他がある。[かかるものは勿論次の例の様に *vt.* の *obj.* となる事もあるが、ここは前置詞の場合のみ扱う。

It (the name Max Kelada) suggested closed port-holes and the night air rigidly excluded. (Maugham: *Mr. Know-All*) (動詞要素は closed と excluded)]

a) as を含む場合 (as は殆ど to be に均しい。)

...there is a latent feeling in this country against *Generals as Presidents*. (L-1186) | The thought of Nye Bevan as *Prime Minister of this country* fairly turns the tummy over. (L-1182) | He would not even allow them to talk of our Lord as *having two natures*, a human nature and a divine. (L-1187) (Note: *tummy*=stomach)

前置詞としては of が壓倒的に多い。

b) verbals を含むもの。

You may have heard about *the plans of the African National Congress to start what it calls 'mass resistance' in South Africa this year.* (L-1203)

| It was not just a question of *having to obey them or take the consequences.*

(L-1185) (N.B. 第一文の *vl.* は to start, 且第二文は *one's having* の義。)

所謂 Infinitival, esp. Gerundive, Construction は常に容易に *prep.* の *obj.* となる。

c) Pronoun Subject+be 省略の結果たる phrases :

the problem of *how to retain national unity* (L-1201) | suggestions about *who to run* for the Senate in Illinois. (L-1224)

d) 'Quotation' Phrases

"It was a case of *love at first sight*," she said. (Maugham: *The Lion's Skin*) | . . . water consists of *two parts of hydrogen to one part of oxygen.*

(L-1204) | It is not a question of *a day a week and the week-end; of one or two hours every day in the week.* (L-1182) | You could not hope for *a cabin to yourself.* (Maugham: *Mr. Know-All.*)

× × × ×

VI. -ing form の特殊用法

この廣大な現象についても矢張り目ぼしい點のみを摘記することとする。

a) *be going to+inf.*

新しい *aux.* として各種の場合に 既成のものに代つて用いられ、近時益々口語的發達をとげつつあるものとして注目に値する形式である。

1. intention を示す場合——特に *not* を伴つて否定的意志特に禁止 (=You shall not) を示すことが多く、その際は肯定の場合より話者の意志が強く表われると解せられる。(第二、三人稱を主語とする用法は特に重要である。)

I'm not going to have you coming to me from that place, bringing boys. (Collier: *ibid.*) | 'Well,' he said at length, 'You're *not going.*' (Lawrence: *The Rainbow*) | Besides, I like sewing, and *you are not going to stop me doing it.* (*ibid.*)

2. *be going to go*

The houses for sale *are going to go to* people who are not on the

housing list at all. (L-1210) | 'You said I was to try,' the girl cried.
'Now I've got a place and *I'm going to go.*' (Lawrence: *The Rainbow*)
be going to が go の原義を失つて完全な group *aux.* 化した證左として注目
に値するものであるが、まだ實例は寥々たるものである。

3. There is (or It is) not going to be. (etc.)

肯定形はあまり見られず通例 not を伴つて一種の idiom として用いられるも
のと解せられる。(肯定の時は There will be... が多いのではなからうか?)
近い將來には或事が起らない筈である事をのべる。

I think... *there is not going to be* a high level conference with Russia
just now. (L-1289) | ...in so far as it is natural, *it is certainly not going*
to remain the same for long. (L-?)

4. be going to-inf. が be+to-inf. の代りに用いられている場合。

口語 (特に if-clause の中) に於て文語的な be+to-inf. の代用として用いら
れ、やはり否定形が多い。殊に第一例は同一の context に於て going のある形
と、ない形の双方が用いられていて興味がある。

If there *is going to be* no meeting of heads of states to settle the globe,
if there *is to be* no meeting of Foreign Ministers to settle Europe...
how are we to get out of our present situation? (L-1289) | This means
that if a rider *is going to be* effective, he must have the 'big-match'
temperament. (L-1282)

b) Present Prefect と Present Progressive の併用——現在完了進行形と言
う整然たる、従つて多少とも固苦しい形式をさけてその代りに上記形式を重疊使
用する事は親しみを益し、且繼續の意味を一層明確ならしめるものとして口語の
好むところである。進行形は still を伴うことがある。(但、be の時は進行形は
用いられない。)

Most thankfully we must acknowledge all that science *has done and*
is doing for the welfare of our race. (L-1304) | The great social misery
and distress that the housing shortage *has caused and is still causing.* (L-
1297) | The old Machiavellian calculations *may have been* and *may still*
be, appropriate to palace politics. (L-1292) (be being とせず) | ...he as-
serts not merely that the law should change but that it *has changed and*

is changing. (L-1297)

c) half-gerund* の用法 (1)

元、in を前置して gerund であつたものにして in がとれて分詞化したものに 1. spend 関係、2. be busy 関係、3. (have) ~time 関係があるがこれらの中 1. に於ては in を用いる形式が今だに存する (但文語的) に反し 2. 3. に於ては in は全く没している。

1. spend+obj.+ing (obj. は主に時間関係)

... I had *spent* some time of my political life *fighting* communists in Britain. (L-1182) | Here was an Indian civil servant who had *spent* thirty years *making* decisions. (L-1210)

さて以上は何れも -ing が一つしかない場合であるが、それにしても in を存している場合に比べると單なる style の差以上に意味の nuance を結果していないだろうか。即ち He spent three hours in reading it. に於ては reading it に重點があるに反し、in のない場合には three hours に重點がかかつて來ると解してはいけなだろうか。何故なら in を用いない場合に於ては當然 -ing が重複使用せられる筈であり、且現に重複使用せられているからである。「...したり、...したり、して時をすごす」の義となる。第三例 (Maugham) などは特にこの傾向を物語るものと解せられる。

... my afternoon was spent *wandering* and *looking*. (A. Huxley: *ibid.*) | Fritz ... spent his leisure time *dancing* and *playing*. (Isherwood: *ibid.*) | We spent a charming day *bathing*, *reading*, *eating*, *sleeping* and *talking*. (Maugham: *The Tub*) 次項の第三例等もこの傾向の證左と見得る。

2. busy -ing 及び類似の場合

I was *busy preparing* myself for the trip. | ... with two men *hard at work washing* the windows (L-1213) | For fifty years scientists *had more than enough to do discovering* all this, *learning* how to recognize and distinguish tumours of each type, and, far more urgent, *finding* out what each would do if let alone. (L-1221)

3. (have)~time -ing ('time' を通して 1. と關係する。)

* half-gerund とは half-gerundive participle の義である。即ち現用法は participle である。

The African farmers *have* a hard *time making* a living. (L-?) | The door *was* a long *time opening*, but at last a priest came out. (L-1300) | I believe that this year my wife and your wife can look forward to *having* a far easier *time arranging* our Christmas fare. (L-1295) | Yeat's ideas of what verse should be *were* a long *time taking* shape... (En-right)

d) half-gerund の用法 (2)

go hunting 等の形式に於ても元來は *ger.* であつたが今日では participle と考えられている。(go on hunting→a-hunting→hunting) これはある事を一つの行事として何程かの importance を置いて行ふ時又は習慣的に行ふ時に用いるもので、go hunting, rowing, boating, fishing, shopping 等の如く幾分定まつた動詞について idiomatic に用いられて來たが今日では之を擴張使用する傾向が見られる。(且それには hyphenated participle が多い。)

He would take her on his back as he *went swimming*. (Lawrence: *The Rainbow*) | He and Laura would *go bargain-hunting* in the antique shops and buy old pieces to put in the villa. (Maugham: *A Woman of Fifty*) | The weevil and the beetle will be *going house-hunting* soon. (L-1256) | I think it very wrong to *go talking* in that way. (Gissing: *Firebrand*)
Lawrence には *We went flower-picking* among the hills. があつたと記憶する。然し次の例は意味から言つてこれと區別せらるべきものであつて本來の participle である。

It (the green paper of his return ticket) *went sailing* high on the wind like a sudden green bird. (W. Sansom: *South*)

e) be being+adjective (or noun)

It is unkind of him to do that. がその行爲に關する限りの彼の不親切を示すに反し He is unkind. は unkind *by nature* の義で人格評價を示す。be being +*adj. (n.)* の形式も be+*adj. (n.)* が性格的恒久的であるに反し一時的の、而も時として努力を伴う状態を示す用法である。この形式の發達の經路としては、先づ A house *is building*. (*ger.* → passive participle) の様な由緒正しい形の代りに、logical ではあるが historical でない A house *is being built*. が用いられる様になり、次にはこの built (*p.p.*) が participial *adj.* とも解せられるに至つた

爲、それを介してその位置に *adj. proper* が、そして最後には *descriptive* な *n.* も、用いられるに至つたものと推定される。

1. *adj.* の例

Am I not being beastly? (E. M. Forster: *ibid.*) | When he said that, he *was being* strictly accurate. (L-1254) | It may have been naive, it *was being* as romantic about the future as others had been about the past. (L-1233) | And Aunt Lilian *was being* so affectionate. (A. Huxley: *ibid.*) | Plain clothes men had paid several unexpected calls on Olga, but had failed, so far, to find anything. She *was being* very careful. (Isherwood: *ibid.*)

2. *noun* の例

‘Oh, come,’ said Willoughby, ‘I know I’m *being a beast.*’ (Collier: *ibid.*) | When people in Sydney...shouted that, they *were not being American.* They *were being themselves.* (L-1304) (この American は *adj.* である)

f) Colloquial Progressives

例えば We must dress for dinner. では dress する時期が必ずしも明確でない爲文意は抽象的一般的である事を免れない。つまり、それは一つの眞理、習慣、事實の表明として観念的であるので、「もうそろそろ着換えをしなければならない」と言う現實性の表現には *We must be dressing...* とする必要がある。特に *I must be saying good-bye. I have to be going.* (Isherwood: *ibid.*) の様な、往來、出發、辭去等の場合には idiom 化していると解してもよい。

‘I think he ought *to be getting* back,’ she said reluctantly. (A. Huxley: *ibid.*) | I shall *be having* a letter from him very soon, no doubt. (Gissing: *P.G.*)

この最後の例では very soon があるから I shall have でも actuality は表れるとも言えるが、それはあとで言つた事であるから、言いはじめには矢張り進行形とする譯である。この様な事實は進行形が一種の強意として働く理由の説明となるものと解せられる。

I was happy at the thought that I should soon *be kissing* her. (A. Huxley: *ibid.*)

接吻の場面を想像せしめて具體的描寫的である。

‘By the way, William,’ his tone was carefully casual, do you happen to *be going* anywhere next Thursday evening?’ (Isherwood: *ibid.*)—I didn’t want mother or Cissy to *be talking* about me before he had heard my own explanation. (Gissing: *P.G.*) | This seemed to him a supremely desirable thing to *be doing*. (Lawrence: *The Rainbow*)

John Steinbeck の *Cup of Gold* という海賊小説は全篇この種の進行形に満ち満ちていて甚だ興味あるものである。試みに二・三頁を見ると

“Will you *be knowing* me, I wonder, Robert Morgan?” (p. 9) | “You’ll *be sitting* down, Daffydel.” (p. 10) | I’ll *be about***getting* something warm to drink. (p. 10) | “You see, I don’t want to *be hunting* you with these things.” (p. 11) | “...but it will *be killing* me before years, I guess.” (p. 12) | “...what they would *be doing* to a man...?” (p. 12) | “Now, will you *be giving* me a place to sleep... (p. 13) と言った工合で殆ど simple form にとつて代つた感がある。(これは現代の傾向である以外に、例の Scotch, Irish and American の特殊語法でもあるのではないかと思われる。) 最後に上にも一例の見られた (*参照) *be about+ing* の形式は *be about+to-inf.* と同義の米語法である。(about は *adv.*, *to-inf.* は *adj. use* と解す。)

Some two years prior to my first learning the events which I *am about rehearing* to you, gentlemen,... (Melville: *Moby Dick*)

尙現代英語に於ける *-ing form* の大宗たる gerund の用法 (特に gerundive construction) については他の機会にゆづることとして省いた。

× × × ×

VII. 現代英語に於ける Blending

二つの文法形式を混用する *blending* 又は *contamination* は文法上は一種の破格であるが一般に形式に捉われず専ら傳達内容を重んずる口語に於ては近時特に顯著であると思われる。これには現代生活の tempo も大いに關係していると解せられる。不注意、多忙、言語的怠惰は口語の特性構成にあづかつて力ある多くの要素の中に数えられるであろう。以下 *current blendings* の中めぼしいものを拾つて見る。各形式に對する文法的評價は區々であるが中には最早破格の域を完全に脱け出して *good usage* となつてゐるものもある。

- 1) The reason is because... の形式 (頻度大)

文法上は *The reason is that...* 又は *It (or That) is because...* が正しいとされるが、今日特に口語では之を排斥するのは不當であろう。

The reason I succeeded in my campaign was because I was always on the spot. (L-1290) | *The real reason why I married her was because she had got me to believe that she had a large fortune.* (L-1284)

2) the+superlative+of any... の形式 (頻度大)

the+superlative+of all... と as—as any... の形式の blend したものであるが、口語ではそれらよりむしろ普通の形式にさへなっているから學校文法でも之を排斥するのは誤りであろう。

Italy enjoyed *the lowest* taxation scales of *any* country* she had trading relations with. (L-1295) | Indians have *the best* manners of *any* people I know. (L-1233) (N.B. people もここでは *sing.* で「民族」)

3) how+adj. (or adv.) (or how many+n.)

very many+n. と I don't know how many+n. の blending であろう。

He had the blood of *how many* romantic figures in his veins. (L-1213) | that secret joy which kept her faintly and yet *how intently* and *how rapturously* smiling. (?)

4) one thing (etc.)—different

one thing—another thing は different の義故この形式が生ずることとなる。用例は多くないが傾向としては自然である。

If we want a totalitarian state, our education will be of *one kind*; if we are aiming at a democracy, it will presumably be *different*. (L-1252)

5) different—to～

different—from～ と indifferent—to～ の混用であろう。割合に多く見られる。(cf. U.S. *different—than*)

But the German mind seems to indulge itself in a *different* manner to that of the English, the French or the Americans. (L-1220) 尙 Jespersen: *Language* pp. 320, 417 にも夫々一例あり。

6) no sooner—when

* any+*sing. n.* に注意すること。

no sooner—than と scarcely (or hardly)—when の混用で可成り頻繁に見られるものである。今實例は手許にないがこの逆も散見するものと解せられる。

They had *no sonner* stepped on to the pavement *when* she said, in tones as cool as ice... (Collier: *ibid.*)

7) anything else but

anything else than と nothing but の混用。

Rip evinced an hereditary disposition to attend to *anything else but* his business. (Irving: *Sketch Book*)

8) as—as anything can (be)

as—as any(thing) と as—as can be の併用で共に logical superlative と稱すべきものであるから破格の要素はなくて一層の強意が得られる。

It is about *as* unbiassed and exhaustive a report *as anything can be*. (L-1283)

9) no other—except

no other—than と except の混用であるが than 自身より頻繁に用いられる口語形式。

I have *no other* answer to give *except* that... (L-1223)

than+that-clause が困難である爲であろう。

10) not so much—but

not so much—as (=less—than) と not—but の混用。

She burst into a peal of delighted laughter; *not so much* because what I said was particularly funny, *but* because it was such a tremendous relief to be allowed to laugh again with a good conscience. (A. Huxley: *ibid.*)

11) three times larger than～

larger than と three times as large as の混用。

...its administrative boundary is extended to cover an area a little under *three times larger than* before the war. (L-1233)

12) every so often

若しそれ自體 idiomatic なものでないならば（私にはそうではないと思われる。idiom は *ever* so often ではなかろうか。）多分 every now and then と

so often の混用であろう。

Every so often the tubes light up, flicker for a second, and go out again. (L-1222)

13) since a week

for the last week と since a week ago の混用であろう。(for) a week since とも関係がある様に思われる。用例は稀。

Since a week he has not been here. (Isherwood: *ibid.*)

14) be friends with~ (idiom)

be on good terms (or friendly) with~ と (They) make friends with の混用で後者に對する状態を示す。

—they were discussing as to whether or not it is possible to *be friends with* an Englishman (E. M. Forster: *ibid.*)—idiom として確立している。

(5) Why is it (that)...?

Why...? と How is it (that)...? の blending とも解せられるが、或は單に why...? の強意形式であろうか。勿論頻出する形式である。(why? は詰問的であり、How is it...? は女性的)

Why is it you thus persecute me? (L-1221)

× × × ×

VIII. 'get' の口語的用法の特質

現代口語の寵兒たる get の用法は次の二つに大別し得る。

a) be + p.p. (vt.) は必ずしも受動の動作を示さず單に状態を示す場合があるのでその間に生ずる曖昧さをさける爲動作の場合には be の代りに get を用いるが、これは合理的である。又 have も所有(と aux.) と動作の双方を意味し得るのでその二義性をさける爲前者を have got とし後者を have のままで用いるのだが、これ又合理的で一つの進歩であると言える。従つてそれらの場合の got は aux. の一部と考へべきであるから本動詞としての obtain や become の義はないと解すべきである。

b) 第二は get 本來の意味の一つ(=become)を保持したままで idiomatic に用いられる場合である。

a) の場合

1) get + p.p. (vt.)——口語受動態

All these things have been allowed to *get mixed* up with... (L-1251) | *Erewhon* is still read, and the *Notebooks*, but they don't *get talked* about. (L-1215) | Do you remember, Jim, that time when we went out in the canoe together and nearly *got drowned*? (A. Huxley: *ibid.*)

この最後の例では *got to be drowned* (=came to be drowned) との区別がむづかしくなる様にも解せられるが、矢張り *were nearly drowned* の口語用法と解すべきであろう。

2) have (only) *got+to-inf.* [=have (only) to.]

...one *has* also *got to* admit that...the nation is rather too small a unit. (L-1232) | I've *got to* go. (Lawrence: *The Rainbow*) | One *has only got to* go into any architect or planner's office today to find... (L-1295) | You've *only got to* say the word and I'll take it. (Maugham: *The Lion's Skin*)

U. S. ではこの用法を「*incorrent* ではないが *inelegant*」と考える向きもあるらしい。(Partridge: *ibid.* p. 313)

have but *+to-inf.*, have yet *+to-inf.* に関しても同様である。且この have *got*=have は idiom であつて *get* の完了形ではないのでこれ以外に *get* を活用使用することは許されない。(但、sequence of tenses に基づく場合の had *got* はあり得て英では頻用せられる。(但、米では大部分の場合 had *obtained* の義である。) 従つて次の様な場合とは注意して區別する必要がある。

At length...Midas *had got to be* exceedingly unreasonable... (Hawthorne: *A Wonder Book*)

これは明らかに次のべる *get+to-inf.* (...する様になる) の場合である。且本形式は卑語では單に *got* のみとなる事があるが colloquial prosiopesis (頭部省略) の結果である。多分、

Have you a light? (文語的) → Have you *got* a light? (標準口語) → Got a light? (卑語) の過程を経たものであろう。

b) の場合

get+to-inf. と *get+ing (participle)* は何れも「——する様になる」の義だが今日の口語では idiomatic な場合 (特に *get to know*) を除き *get+ing* の形が多く用いられる。

Lytton Strachey... I first *got to know* through his mother. (L-1220)
 (get to know は頻出する) | We *got talking* somehow about Berlin night
 life. (Isherwood: *ibid.*) | I picked it (the handkerchief she had dropped)
 and she said thank you and so naturally we *got talking* (Maugham: *The*
Kite) | So it did not really *get going* till the war was over in 1945. (L-1296)

× × × ×

IX. Other Minor Tendencies

IX-i. Verb+and+Infinitive

Verb+*to-inf.* の代りに上記形式を用いる事は古來の口語用法である (cf. *Go and catch a falling star.*—John Donne) が今日尙注目に値するものである。本用法はいかなる動詞でもよいのではなくて實際には try and; go (come) and; stop and; be+*adj.* and, 等に限られている。

a) try and+*inf.**

She'll *try and get* you back. (Maugham) | Yes, I must *try and be* more careful. (E. M. Forster: *ibid.*) | I will *try and explain* by an illustration. (L-1254) | ...he timed things to *try and bring* Mr. Bevan to heel. (L-1182)

b) go (come) and+*inf.*

I have to *go and see* a patient. (Maugham: *A Woman of Fifty*) | I must *go and send* to see you. (Gissing: *P.G.*) | ...he wrote to ask me if I would *come and give* a talk to his class. (Maugham: *ibid.*) | Will you let me *come and see* you? (Gissing: *ibid.*)

c) stop and+*inf.*

Those scientists...should *stop and consider* the highly unsavoury nature of their imperialistic bed-fellows. (L-1256)

d) be+*adj.*+and+*inf.*

Perhaps you'll *be so kind and heat* the bath? (Isherwood: *ibid.*) | I will, indeed, *be generous and say* that they (American primary schools) may be better than they used to be... (Partridge: *ibid.*)

d) は a)~c) の analogy によつて生じた形式で特に第一文は so kind as to heat と言う傳統的な形式と blend したものと解し得る。尙この形式の try and

* 文語は try *to-inf.* (且 try+*ing* (*ger.*) と比較)

等の意味の *weight* は屢々極く軽く殆ど虚辭的で單に次の動詞の動作に氣勢を添え積極性と具體性を與えるにすぎない場合が多い。d) の例なども *Perhaps you will heat* 又は *I will say...* としても 知的内容に大差は生じない。又 *The fool must needs go and quarrel with his only friend.* (Jespersen) などに於ても同様で「實際に出かけて行く」と言う物理的動作の意味は極少になつてゐると解してよい。

IX-ii. 名詞的表現の一場合 (have a look at, etc.)

look at の代りに *have a look at* の様にする、即ち動詞をそのままの形で名詞にし通例不定冠詞を冠し又屢々形容詞を伴つて「動作の *have*」や *take* などの目的語とする用法も表現の具體性 (と言うのは *inf.* は抽象的であるから) を狙つたもので同じく口語の特徴である。*have a think* 迄ある事はこの形式の發達の程度を思わせるものである。

a) *have* の場合

...he would often ask to *have a go* (=a try) himself. (Maugham: *The Kite*) | Captain Forestier had wanted to *have a slap and tickle* with her. (Maugham: *The Lion's Skin*) | You've *had a little think* about it, haven't you? (Lawrence: *The Virgin and the Gipsy*)

次の例は一層 idiomatic である。

We rushed off, changed, *had a hair-cut*. (Collier: *ibid.*)

b) *take*, *attempt*, *give*, *keep*, *get* 等の場合

Let us now *take a look* at the document itself, which I have translated into English. (L-1304) | Betty *took a bite* of it. (Maugham: *The Kite*) | None of the Hellenic schools *attempted a clean break* with the traditional forms of cult. (L-1210) | If the foliage droops a little, then *give a good soaking*, several cans of water. (L-1212) *N.B.* 本形式のままならば a good *soak* となるところ。| Where the trees are staked, *keep a sharp look out* to see that all the ties are secure. (L-1212) | (*adv.* を伴つている。) | ...I want to *get a bite of lunch*. (Maugham: *Colonel's Lady*)

尙 this very brief *look at* three or four principles (L-1232) のように動詞を伴わず *the* を附して用いられる場合もある。

IX-iii. idiom 分割の傾向 (e.g. at long last)

強意の爲 idiomatic な *at last* を分割してその間に *long* を挿入する様な用法は新しいものであろう。然し分割可能の idiom は大體きまつていてどんなものにも用いられるのではない。(例えば *of course* などは分割せられない。)

a) *at long last* (*long* に固定している)

It seemed that *at long last* the sellers' market was coming to an end. (L-1210) | So *at long last* Pakistain has decided to become a republic. (L-1288) | . . . *at long last*, he was going back to France for a whole year. (L-1231)

b) *in actual fact*. (*actual* に固定している)

. . . *in actual fact* it reflects current criticism, if at all, only in a de-based form. (L-1290)

c) *in the very least* (*very* に固定)

They do not *in the very least* enjoy being spoken to as if they were some minor republic. (L-1300)

d) *in very truth* (*very* に固定)

A greater sensitivity to new expressions of the Holy Spirit may well be demanded of us.—for in this, *in very truth*, the Spirit may indeed blow where it listeth. (L-1283) Note: *listeth*=likes

e) *owing a great deal (etc.) to* ~ (*mod.* は可變的)

One of the traits of the American character . . . *owing a great deal to* several of the factors named above is a sort of nervous diffidence. (E. Partridge: *English Since 1900*)

lay hands on なども *lay avid, violent, indiscriminate, etc. hands on* の様に用いられることが多い。又次の *exactly* や *jolly well* も或意味では強意の爲の idiom 分割と考えてよい。

'A hierarchy,' exclaimed Mr. Elver . . . , 'a hierarchy—that's it. That's *exactly* it. (A. Huxley) | She (An American lady-teacher) *had jolly well better* address her Principal by his Doctor's degree. (Partridge: *ibid.*)
他にも *to the very letter, etc.* がある。

IX-iv. 比較級 *-er* に *more* を代用する傾向

これも最近の傾向であると解せられる。*most* によるべき最上級に *-est* を代用

する事は Fowler ものべている通り (*Mod. Engl. Usage* p. 146) *emphatic form* として古くから存するが *sure* や *true* の様な *monosyllabic words* に *more* を用いる傾向は Fowler にも見出されない。勿論 *more (=rather)* の義の時 (*cf. He is more good than clever.*) や、*more (adj)* が *adv.* を超越して *n.* にかかる時 (*cf. More young people etc.* 後述の d) 参照) は別でこれは従来の文法規則に従うものである。

a) *more true* の例——極めて頻繁に用いられ寧ろこの方が定石になっている程である。

It is far *more true* today. (L.1218) | ...nowhere is this *more true* than in industry. (L.1287) | This is even *more true* of the working of their economy. (L.1213) | ...they were a great deal *more true* to his actual personality. (Jespersen の文章にも多い。)

比較級に *far, even, a great deal, etc.* の強意副詞を伴う時、この傾向が特に著しいのは例えば *far truer* に於て *far* は *-er* を修飾しているのだから 中間の *true* が邪魔にならざるを得ない。そこで *far more true* とするものと解せられる。然し時には *=rather* の場合との区別が微妙となる。

That's *more true* of the lake-side aspect of Chicago. (L.1222)
than otherwise (*or not*) の義なら *more=rather* であり *than of some other aspect etc.* なら *=truer* であろう。(但、本例は具體的には勿論後者であろう。)

b) *more sure* の例

I am *more sure* than ever that... (L.1252) | The youthful hero... has grown a little older and *more sure* of himself. (L.1288)

これは *sure of* が *idiom* として固定しているので *surer of* とすると *unfamiliar* に感ぜられる爲と解せられる。

c) *more often* 及び其他の例

Don't vary the production programme *more often* than you have to. (L.1294) | ...to make one's life easier and more comfortable and *more rich*. (L.1232) | The Charles of popular legend grew *more gentle* and *more sad*. (L.1201)

d) *more* が *adj.* をこえて *n.* にかかる例

The old colonization has disappeared; far *more* free and independent

nations in the Middle East, in Asia, and in Africa now send delegations.

(L. -?)

e) 最上級 (most) も稀に用いられる。

He (Kipling) was *most happy* when writing of the common soldier.

(L-1233)

f) *deader* は *dead*=1. benumbed *or* 2. without spiritual life (C. O. D.) の時は *deader* は *regular* である。(次例は 2. の義。)

If Butler had not lived, many of us would now be a little *deader* than we are... (L-1215)

IX-v. 従節の獨立用法

理由の *for*-clause は周知の事であるから例をあげる迄もないが、其他にも *which*, *so that*, *as*, *till* 等の例が見られる。(特に *which* は頻繁である。) 内容的にはこの部類に入るものでも次の様なものはここでは除く。

Ah, if only I had a little boy like that! | As if I had never thought of that before! | Suppose we take a holiday next week.

(これに對しては前二者は感嘆文特有の *aposiopesis* として、後者は文法上は命令形として説明される。) この用法の目的には (1) 長文化を妨ぐ、(2) 思想的連續感を高める、の二つが考えられる。作家としては私の知る限りでは Lawrence や Wodehouse 等に最も多い語法で、やはり口語的なものであろう。

a) *which* の例

She prayed a good deal about it. *Which* also showed that she had her private feelings somewhere, poor thing. (Lawrence: *The Virgin and the Gipsy*) | It means that... they wish the Eisenhower Administration would do something different. *Which* means another angle of criticism opening up against the President. (L-1284) | Then, for a few seconds, he went utterly to sleep, utter oblivion. From *which* he came to gradually... (Lawrence: *The Rainbow*) | ...*Which*, when she knew, she became quiet. (*ibid.*)

次の *which* は東西統一後の獨逸の 'Russia and the rest' に對する態度をのべた paragraph をうけて新しい paragraph のはじめに用いてある。

Which hardly banished our ghost—the new 'spectre that is haunting

Europe.’ (L-1217)

b) so that の例

This might have been no more than the inner energy that hides behind all Italian eyes, the light of passions consuming always within. *So that* Jason paid little attention... (Sansom: *ibid.*) | India never developed anything like the specialised institutions in the city of London. *So that* the sharp fall in their intake... has left a serious gap... (L-1291)

c) as の例

...the roof was an utter wreck, showing a great hole, as if something had fallen upon it with crashing weight. *As* indeed was the case: evidently... (Gissing: *The House of Cobwebs*)

d) till の例

He just went on as if he were normal. *Till* he must either take some action or beat his head against the wall. (Lawrence: *The Rainbow*)

e) whereas の例

Daphne had married an adorable husband... *Whereas* she needed a dare-devil. (Lawrence: *The Ladybird*)

IX-vi. 最上級並に比較級を修飾する副詞

a) 最上級には *by far* の他に *much, far, easily, far and away, etc.* が用いられる。

Mr. Spaak was *much the best qualified* of all statesmen. (L-1200) | On the plane of social realism this is *far the best thing* in the book. (L-1216) | One of the few, *easily the most permanent*, and *by far the largest* is the hotel. (L-1204) | *Far and away the most important* and interesting work of this kind is that of the Finance and Economic Committee. (L-1184)

b) the+comparative (of the two) には或時は *by far* を用いて最上級に準じ或時は比較級に準ずる。

By far the greater bulk of his provisions came from his livestock... (L-1227)

否定文では比較級と同じ様に *any* を伴うことがある。

Natives don't respect one *any the more* after meeting one, you see.

(E. M. Forster: *ibid.*)

c) 比較級にも *far* や *lots* (*lots of* は *adj.*) が用いられる。

It is of course always *far easier* to delay than to accelerate action.

(L-?) | Some tory local authorities have jumped at the chance to have
lots more houses built to sell. (L-1210)

× × × ×

X 結 び

以上の他にも次の様な問題も私には興味あるものと思われる。

1. 現代英語に於ける *connectives* の用法。
2. *vt.* の *obj.* に *verbal* をとる時、*to-inf.* をとるか *ger.* をとるかの問題。
3. 現代英語に於ける強意表現の諸形式。
4. 廣義に於ける同格構文 (Noun-Pronoun)
5. 群動詞に於ける自他の區別、特に群他動詞の構成とそれらの用法の特質。
6. 特に現代的な構文、語句、*idioms* 等。
7. *gerundive construction.* 等々。

そして最後に *style* の問題が来る。英語研究に於けるこの果しなく微妙な分野こそ正に語學と文學の境界として、我々外國語關係者が深く鋤を打込むことを待っている領域であると思われる。

(1954・9・5)